

Demand Converter Box

取扱説明書

Operating Instructions

この取扱説明書は、次の製品に適用されます。

この取扱説明書は、次の製品に適用されません。

【注意】 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、けがをしたり、周辺の物品に損害を与えることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。この**取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

CBK-DCB01

© 2012 Sony Corporation Printed in Japan


4448879010
日本語
安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、電気製品は、まちがった使いかたをすると、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 定期点検をする
- 故障したり破損したら使わずに、ソニーのサービス窓口に相談する。

万一、異常が起きたら

- 煙が出たら
- 異常な音、においがしたら
- 内部に水、異物が入ったら
- 製品を落としたり、キャビネットを破損したときは

↓

- 本機が取り付けられているビデオカメラの電源を切る。
- 本機を取りはずす。
- お買い上げ店またはソニーのサービス窓口に連絡する。

警告表示の意味	行為を禁止する記号
この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。	 禁止  分解禁止
【注意】	行為を指示する記号
この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。	 指示

 注意	下記の注意を守らないと、けがをしたり周辺の物品に損害を与えることがあります。
--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------

分解や改造をしない

 分解や改造をすると、感電することがあります。内部の調整や点検を行う必要がある場合は、必ずソニーのサービス担当者にご依頼ください。

内部に水や異物を入れない

 水や異物が入ると火災や感電の原因となることがあります。万一、水や異物が入ったときは、すぐに電源を切り、電源コードや接続コードを抜いて、お買い上げ店またはソニーのサービス窓口にご相談ください。

油煙、湯気、湿気、ほこりの多い場所では設置・使用しない

 上記のような場所に設置すると、火災や感電の原因となります。取扱説明書に記されている仕様条件以外の環境での使用は、火災や感電の原因となります。

機器への取り付けを正しく行う

 本機は直径16 mm ～ 30 mm の金属棒に取り付けてください。それ以外の場合、セットが落下しけがの原因になります。

指示

使用前に取り付けの緩みがないか確認する

 使用前に取り付けの緩みがないか確認してください。

指示

この装置は、クラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。	VCCI-A
----------------------------------------------------------------------------------------	--------

概要
本機は市販のフォーカス/ズームデマンドを接続してXDCAM EXシリーズの電動レンズのフォーカス/ズームの操作を可能にします。また、ソニー製リモートコントロールユニットを接続し、リモートコントロールユニットからの操作も可能にします。

主な仕様	
外形寸法	70 × 120 × 27.7 mm（w × h × d）（突起部を除く）
クランプ対応径	直径16 mm ～ 30 mm
質量	約 320 g
電源	DC11.0 V ～ 17.0 V（カムコーダーから供給）
消費電力	1.2 W
動作温度	0 °C ～ 40 °C
保存温度	− 20 °C ～ + 60 °C
付属品	取扱説明書(1) <p>保証書(1)</p> リモートコントロールケーブル(1 m)(1) <p>三脚パン棒取付用クランプ(1)</p> ネジ +B 3X5(4)

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

お使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。故障その他に伴う営業上の機会損失等は保証期間中および保証期間経過後にかかわらず、補償はいたしかねますのでご了承ください。

保証書とアフターサービス

保証書

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際お受け取りください。
- 所定の事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。

アフターサービス

調子が悪いときはまずチェックを

この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合が悪いときは

お買い上げ店、またはソニーのサービス窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合、ご要望により有料修理させていただきます。保証期間中の修理など、アフターサービスについてご不明な点は、お買い上げ店、またはソニーのサービス窓口にお問い合わせください。

English
Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

For the customers in the U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

All interface cables used to connect peripherals must be shielded in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For the customers in Canada

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Pour les clients au Canada

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

For the customers in Europe

This product with the CE marking complies with the EMC Directive issued by the Commission of the European Community.

Compliance with this directive implies conformity to the following European standards:

- EN55103-1 : Electromagnetic Interference (Emission)
- EN55103-2 : Electromagnetic Susceptibility (Immunity)

This product is intended for use in the following Electromagnetic Environments: E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors), E4 (controlled EMC environment, ex. TV studio).

Pour les clients en Europe

Ce produit portant la marque CE est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) émise par la Commission de la Communauté européenne.

La conformité à cette directive implique la conformité aux normes européennes suivantes :

- EN55103-1 : Interférences électromagnétiques (émission)
- EN55103-2 : Sensibilité électromagnétique (immunité)

Ce produit est prévu pour être utilisé dans les environnements électromagnétiques suivants : E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (urbain extérieur) et E4 (environnement EMC contrôlé, ex. studio de télévision).

Für Kunden in Europa

Dieses Produkt besitzt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EMV-Richtlinie der EG-Kommission.

Angewandte Normen:

- EN55103-1: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störaussendung)
- EN55103-2: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störfestigkeit)

Für die folgenden elektromagnetischen Umgebungen: E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMV-Bereich, z.B. Fernsehstudio).

For the customers in Europe

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service » (SAV) » ou Garantie.

Pour les clients en Europe

Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland Gmbh, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service » (SAV) » ou Garantie.

Für Kunden in Europa

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt. Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

If this unit is used in an environment subject to an interfering electric field of a specific frequency, focus or zoom may change slightly.

Si cette unité est utilisée dans un environnement soumis au champ électrique parasite d'une fréquence spécifique, la mise au point ou le zoom est susceptible de changer légèrement.

Wenn dieses Gerät in einer Umgebung verwendet wird, die einem störenden elektrischen Feld von bestimmter Frequenz ausgesetzt ist, kann sich der Fokus oder der Zoom geringfügig verändern.

Features

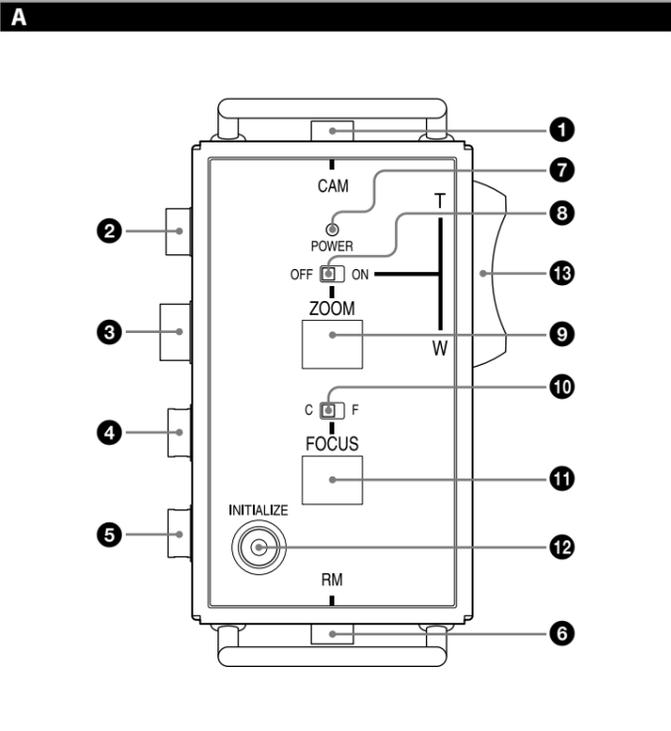
This unit can control motorized lens focus/zoom operations of the XDCAM EX series by connecting a commercial focus/zoom servo demand. Control is also possible by connecting a Sony remote control unit.

Specifications

Dimensions	70 × 120 × 27.7 mm (2 7⁄8 × 4 ¾ × 1 1⁄8 inches) (w × h × d) (Not including protruding parts)
Usable diameter range with clamp	ø16 mm ~ ø30 mm
Mass	Approx. 320 g (11 oz)
Power requirements	DC11.0 V~17.0 V (supplied by the camcorder)
Power consumption	1.2 W
Operating temperature	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature	−20 °C to + 60 °C (−4 °F to 140 °F)
Supplied accessories	Operating Instructions (1) <p>Warranty card (1)</p> Remote control cable (1 m) (1) <p>Clamp (1)</p> Screws +B 3X5 (4)

Design and specifications are subject to change without notice.

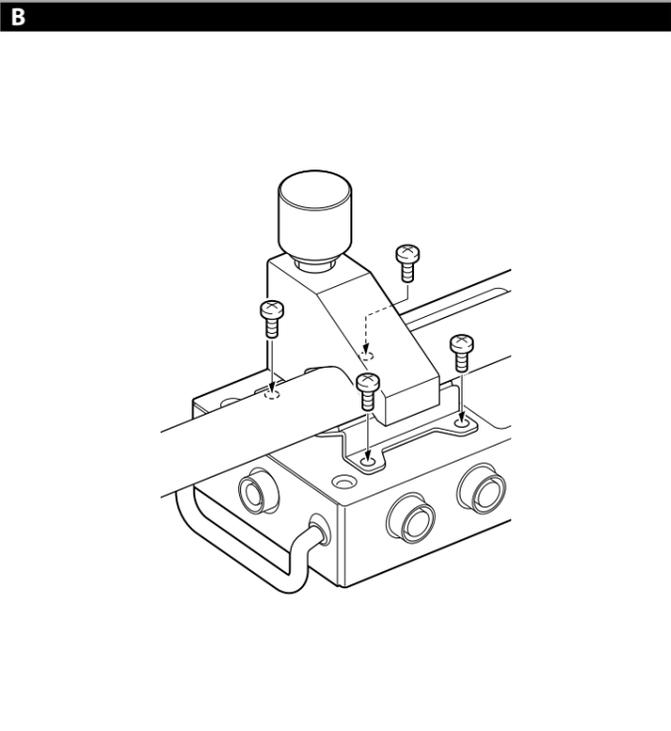
Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.



日本語

各部の名称と働き

- 1 CAM 端子 (8-pin)**
付属のリモートコントロールケーブルでカムコーダーに接続します。
- 2 C FOCUS 端子 (6-pin)**
Canon 製フォーカスデマンド (FR-35相当) を接続します。
- 3 C ZOOM 端子 (8-pin)**
Canon 製ズームデマンド (ZSD-15M II) を接続します。
- 4 F FOCUS 端子 (12-pin)**
FUJIFILM 製フォーカスデマンド (EPD-21A-A01) を接続します。
- 5 F ZOOM 端子 (12-pin)**
FUJIFILM 製ズームデマンド (ERD-20A-A02) を接続します。
- 6 RM 端子 (8-pin)**
リモコン付属のリモートコントロールケーブルで接続可能なリモートコントロールユニットと接続します。
- 7 POWER**
接続したカムコーダーの電源をONにすると緑色に点灯し、本機に電源が供給されます。
入力電圧が低くなると、オレンジ色に点灯します。その場合は、ケーブル長や電源をご確認ください。
- 8 Zoom スイッチ**
ON: 本機のズームレバーを有効にします。接続した市販のズームデマンドは無効になります。
OFF: 本機のズームレバーを無効にします。接続した市販のズームデマンドは有効になります。
- 9 ZOOM 値表示**
ズーム値 (00 ~ 99) を表示します。カムコーダーのLCD画面に表示されるズーム値と同じ値が表示されます。可変範囲はレンズやフォーカスポジションによって異なる場合があります。表示される値は、カムコーダーのLCDに表示される値と丸めの条件により、±1 変動することがあります。また、FUJIFILM製ズームデマンドのREV SWを変更した際は、ズーム位置が変わる場合があります。
- 10 Focus スイッチ**
FUJIFILM 製またはCanon 製の2つのフォーカスデマンドを切り替えます。
- 11 FOCUS 値表示**
フォーカス値 (00 ~ 99) を表示します。レンズの方式により、表示範囲はレンズの種類やズームポジション、レンズのMACROのON/OFFによって異なります。



INITIALIZE ボタン

- FUJIFILM 製フォーカスデマンドを使用する際に、このボタンを押して以下の操作を行ってください。
- 1 Focus SWを「F」側に設定し、INITIALIZEボタンを長押し(約1秒)する。
 - 2 表示に「C」が表示されたら、接続したフォーカスデマンドを1往復する。
 - 3 もう一度INITIALIZEボタンを長押し(約1秒)してから、デマンドを使用してください。
- 18 ズームレバー**
- 8 のスイッチをONに設定した時に有効になります。
 - T: テレ側にズームを調整します。
 - W: ワイド側にズームを調整します。

ご注意
本機に対応する機器については、「本機を接続する」をご覧ください。

本機を接続する

接続対象機種
本機は以下のカムコーダーとレンズの組み合わせで動作検証しています。

カムコーダー	レンズ
PMW-F3	SCL-Z18X140
PMW-EX3K/PMW-320K/PMW-EX330K/ PMW-350K/PMW-EX350K	カムコーダー付属品
PMW-500	PMW-350K付属品

リモートコントロールユニット	RM-B170/RM-B750
Canon製デマンド	フォーカスデマンド (FR-35相当) /ズームデマンド (ZSD-15M II)
FUJIFILM製デマンド	フォーカスデマンド (EPD-21A-A01) /ズームデマンド (ERD-20A-A02)

ご注意
本機は、デジタル方式のデマンドには対応していません。

カムコーダー、リモコンと接続する

- カムコーダー (接続対象機種) と接続する**
- 1 カムコーダーの REMOTE 端子と 本機の CAM 端子を付属の専用ケーブルで接続します。
 - 2 カムコーダーのレンズのServoを“ON”にし、FOCUSリングを“AF”にします。また、FOCUS SWを“Manual”にしてください。

リモコン(接続対象機種) と接続する
リモコン付属のリモートコントロールケーブルで接続可能なリモートコントロールユニットと接続します。

- ご注意**
- 本機をカムコーダーに接続したときに、レンズの“ONE PUSH AF”と“AUTO FOCUS ON/OFF”、カムコーダー (PMW-EX3を除く)の“アサインラプススイッチからのズーム操作”は操作ができません
 - カムコーダーの素早い電源OFF/ONでは、本機が動作しないことがあります。再度、電源OFF/ONを行ってください

市販のフォーカス/ズームデマンドと接続する

本機のデマンド接続端子(2 ~ 5)と接続します。市販のデマンドはFUJIFILM 製またはCanon 製のどちらか一方のみを使用してください。

- ご注意**
- 本機とカムコーダー、リモコン、デマンドとの接続/取り外しを行う際は、必ずカムコーダーの電源を「切」にしてください。
 - 市販のズームデマンドでは、REC ON/OFF 機能のみ対応しています。
 - 本機にソニー製リモコンを接続した場合、カムコーダーはリモコンを直接接続した場合と同様に使用できます。
 - 特定周波数の妨害電界が発生する環境で使用すると、フォーカスやズームが僅かに変動することがあります。

本機を三脚のパン棒に取り付ける

- クランプ(付属)を使用して本機を三脚のパン棒に取り付けます。
- 1 付属のネジで本機背面にクランプを取り付けます。
 - 2 三脚のパン棒に本機をクランプで取り付けてください。

English

Locations and Functions of Parts

- 1 CAM connector (8-pin)**
Connect to the camcorder using the remote control cable (supplied).
- 2 C FOCUS connector (6-pin)**
Connect the Canon focus demand (FR-35 or equivalent).
- 3 C ZOOM connector (8-pin)**
Connect the Canon zoom demand (ZSD-15MII).
- 4 F FOCUS connector (12-pin)**
Connect the FUJIFILM focus demand (EPD-21A-A01).
- 5 F ZOOM connector (12-pin)**
Connect the FUJIFILM zoom demand (ERD-20A-A02).
- 6 RM connector (8-pin)**
Connect a compatible remote control unit using its supplied remote control cable.
- 7 POWER**
When the connected camcorder is turned on, lights in green and power is supplied to the unit.
When the input voltage is low, lights in orange. In this case confirm the cable length or power source.
- 8 Zoom switch**
ON: Enables the unit's zoom lever, while disabling the commercial zoom demand.
Off: Disables the unit's zoom lever, while enabling the commercial zoom demand.
- 9 ZOOM value display**
Displays the zoom value (00 ~ 99). This is the same value as the displayed one on the LCD monitor of the camcorder. The variable range may differ depending on the lens or focus position. The displayed value may vary by ±1 depending on the round-off-number setting of the LCD monitor. Also, when REV SW of the FUJIFILM zoom demand is changed, zoom position may change.
- 10 Focus switch**
Switches between FUJIFILM or Canon focus demand.
- 11 FOCUS value display**
Displays the focus value. The displayed range differs depending on the lens system, lens type, zoom position or MACRO mode ON/OFF setting.
- 12 INITIALIZE button**
When you use the FUJIFILM focus demand, press this button and perform the following.
 - 1 Set the Focus SW to F and press this button for about 1 second.
 - 2 When “C” is displayed, move the focus position once from one end to the other.
 - 3 Press this button again for about 1 second, then use the demand.

- 13 Zoom lever**
Effective when the 8 button is set to ON.
T: Moves the zoom position towards the tele end.
W: Moves the zoom position towards the wide end.

Note
For models compatible with this unit, see "Connect this unit."

Connect this unit

Compatible models
This unit has been verified to operate in the following combinations of camcorder and lens.

Camcorder	Lens
PMW-F3	SCL-Z18X140
PMW-EX3K/PMW-320K/PMW-EX330K/ PMW-350K/PMW-EX350K	Supplied with camcorder
PMW-500	Supplied with PMW-350K

Remote control unit	RM-B170/RM-B750
Canon demand	Focus demand (FR-35 or equivalent)/Zoom demand (ZSD-15MII)
FUJIFILM demand	Focus demand (EPD-21A-A01)/Zoom demand (ERD-20A-A02)

Note
This unit is not compatible with the digital demand.

Connect this unit to a camcorder or remote control unit

- Connect a compatible camcorder**
- 1 Connect the camcorder's REMOTE connector to the CAM connector of this unit using the remote control cable (supplied).
 - 2 Set the camcorder's lens servo to "ON" and the focus ring to "AF". Also, set FOCUS SW to "Manual".

Connect the compatible remote control unit
Connect the compatible remote control unit using the remote control cable supplied with the remote control unit.

- Notes**
- When this unit is connected to a camcorder, the lens functions "ONE PUSH AF" and "AUTO FOCUS ON/OFF" are not available. Also, zoom operation by an assignable button is unavailable (except for PMW-EX3).
 - Power may not be supplied to this unit by the camcorder's quick power switching OFF/ON. In this case try switching again.

Connect the commercial focus/zoom demand

Connect to the unit's demand connector (2 ~ 5). Connect one demand (FUJIFILM or Canon) to each focus/zoom demand connector.

- Notes**
- Before connecting/removing a camcorder, remote control unit or demand to/from this unit, be sure to first turn the camcorder off.
 - When using a commercial zoom demand, only the REC ON/OFF function is compatible.
 - When a Sony remote control unit is connected to this unit, you can operate the camcorder in the same way as if connected to a camcorder directly.
 - If this unit is used in an environment subject to an interfering electric field of a specific frequency, focus or zoom may change slightly.

Attach to the tripod pan stick

- Attach this unit to the tripod pan stick using the clamp (supplied).
- 1 Attach the clamp on the rear of this unit using the screws (supplied).
 - 2 Attach this unit to the tripod pan stick with the clamp.

For Customer in China
根据中华人民共和国信息产业部第39号令《电子信息产品污染控制管理办法》及标准中要求的“有毒有害物质或元素名称及含量”等信息，本产品相关信息请参考以下链接：
<http://pro.sony.com.cn>

出版日期：2012年10月

この説明書は、再生紙を使用しています。
Printed on recycled paper.

<http://www.sony.net/>

